

**Unkari-Budapest: Luistinratojen rakennustyöt**  
**OJ S 34/2019 18/02/2019**  
**Ilmoitus tehdystä sopimuksesta**  
**Urakat**

**Oikeusperusta:**  
Direktiivi 2014/24/EU

---

**I kohta: Hankintaviranomainen**

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Újpesti Torna Egylet  
Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: EKRSZ\_59572736  
Postiosoite: Megyeri Út 13.  
Postitoimipaikka: Budapest  
NUTS-koodi: HU110 Budapest  
Postinumero: 1044  
Maa: Unkari  
Yhteyshenkilö: Óze István  
Sähköpostiosoite: [moczar.anita@ute.hu](mailto:moczar.anita@ute.hu)  
Puhelin: +36 12721272  
**Internetosoite (-osoitteet):**  
Pääasiallinen osoite: <http://www.ute.hu>

**I.4. Hankintaviranomaisen tyyppi**

Muu tyyppi: Sportegyesület

**I.5. Pääasiallinen toimiala**

Muu toimiala: sport

---

**II kohta: Kohde**

**II.1. Hankinnan laajuus**

**II.1.1. Nimi**

UTE Jég- és Curling csarnok építése  
Viitenumero: EKR000468512018

**II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi**

45212211 Luistinratojen rakennustyöt

**II.1.3. Sopimuksen tyyppi**

Rakennusurakat

**II.1.4. Lyhyt kuvaus**

Zöldmezős beruházás, új gyakorló jég- és curling csarnok építése

**II.1.6. Osia koskevat tiedot**

Tämä sopimus on jaettu osiin: ei

**II.1.7.**

## Hankinnan kokonaisarvo

Arvo ilman alv:tä: 4 689 238 409,00 HUF

### II.2. Kuvaus

#### II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

45212200 Urheilurakennusten rakentamistyöt, 45212211 Luistinratojen rakennustyöt, 45212225 Urheiluhallien rakennustyöt

#### II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Pääasiallinen suorituspaikka: 1046 Budapest, Szilágyi utca 30. hrsz.: 76334/7

#### II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Az Újpesti Torna Egylet által üzemeltetett Szilágyi utcai atlétikai sporttelepen kerül megépítésre egy új gyakorló jég- és curling csarnok. Az eljárás alap műszaki tartalma a jégcsarnok megépítését tartalmazza, opcionális rész a curling csarnok építése kiszolgáló helyiséggel, a jégcsarnokhoz kapcsolódó kiszolgáló helyiségek és a csarnokok környezet-, kert-, út- és parkoló kialakításai. Az épületegyüttes alapvetően két előregyártott szerkezetből álló hűtött csarnok épületről és falazott szerkezetű fűtött kiszolgáló épületről fog állni. A csarnokok talajon fekvő, alápincézetlenek, ipari padlószerkezettel, az öltözők és az épületek talajnedvesség elleni szigeteléssel ellátott, úsztatott padlószerkezettel készülnek. Az oldalfalak vasbeton tartókon, hőszigetelt szendvicspanelek, a csarnokokon lapostető készülne PVC lemez szigetelésű, egyenes rétegrendű, míg az öltözőket magában foglaló rész vasbeton zárófedőmelein fordított rétegrendű, bitumenes lemez szigetelésű extenzív zöld- illetve helyenként kavics leterhelésű lapostetők készülnek. A Jégcsarnok alapterülete 3962 m<sup>2</sup>, amely magában foglal egy darab megközelítőleg 2000 m<sup>2</sup> nagyságú jégpályát. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes műanyag profilrendszerrel készülnek. A jégcsarnok kiszolgálásához hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadékűtő alapú hűtőberendezés lesz.

#### II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Laatuperuste - Nimi: Jótállási idő (hónap, minimum 24, maximum 48 hónap) / Painotus: 20

Laatuperuste - Nimi: Előteljesítés vállalása (naptári nap, maximum 61 naptári nap) / Painotus: 10

Hinta - Painotus: 70

#### II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: kyllä

Kuvaus mahdollisuuksista:

Az opciók az alábbi tételekre és mennyiségekre (a továbbiakban: opciós tételek) terjednek ki: Opcionális tétel: Curling csarnok teljes körű kialakítása. A csarnok alapterülete 1638 m<sup>2</sup>, mely magában foglalja a megközelítőleg 1000 m<sup>2</sup> nagyságú játékteret, 2 db öltözőt vizesblokkokkal, nézőteret, valamint raktár és műhely helységeket. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes alumínium profilrendszerrel készülnek. A jégcsarnok kiszolgálásához hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadékűtő alapú hűtőberendezés lesz.

Opcionális tétel: Jégcsarnok épületéhez tartozó kiszolgáló helyiségek teljes körű kialakítása, mely magában foglal 10 darab öltözőt vizesblokkokkal, 1 db korcsolyaélezőt. Az emeleten kerül kialakításra orvosi szoba, rekreációs helyiség vizesblokkokkal, szertár, gépészeti helyiség és a megközelítőleg 109 m<sup>2</sup> nagyságú konditerem.

Opcionális tétel: A két egymás mellett elhelyezkedő csarnokhoz tartozó kert és környezet, valamint út és parkoló kialakítások.

Az opciók alkalmazása tekintetében Ajánlatkérő jogosult eldönteni, hogy;

— mely tétel(ek)re, és

— e tétel(ek) tekintetében (legfeljebb az adott tétel maximális mennyiségének erejéig) mekkora mennyiség vonatkozásában

Kívánja e jogát gyakorolni. Ennek megfelelően az opcióval összefüggésben az Ajánlatkérő nem kötelezhető az opciós tételek bármelyikének vagy az ezekhez meghatározott maximális mennyiségek részleges és/vagy teljes körű lehívására.

A továbbiakban a vállalkozási szerződés-tervezet 3.1.2-3.1.7 pontjai irányadók!

### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

### **II.2.14. Lisätiedot**

A II.1.5. pontban, valamint a II.2.6. pontban Ajánlatkérő „technikai számot” tüntetett fel a hirdetmény megjelentetése érdekében, Ajánlatkérő az eljárás ezen szakaszában nem kívánja megadni a becsült értéket.

A tárgyalásos eljárás jogalapja a Kbt. 85. § (2) bekezdés e) pontja.

## **IV kohta: Menettely**

---

### **IV.1. Kuvaus**

#### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Tarjousperusteinen neuvottelumenettely

#### **IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä**

#### **IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: kyllä

### **IV.2. Hallinnolliset tiedot**

#### **IV.2.1. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu**

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2018/S 168-381783](#)

#### **IV.2.8. Tietoa dynaamisen hankintajärjestelmän päättämisestä**

#### **IV.2.9. Tietoa ennakoilmoituksella esitetyn tarjouskilpailukutsun päättämisestä**

## **V kohta: Sopimuksen tekeminen**

---

Sopimus nro: 1

Nimi:

UTE Jég- és Curling csarnok építése

Sopimus/osa tehdään: kyllä

## V.2. Sopimuksen tekeminen

### V.2.1. Sopimuksen tekemisen päivämäärä

30/01/2019

### V.2.2. Tietoa tarjouksista

Saatujen tarjousten lukumäärä: 5

Pk-yrityksiltä saatujen tarjousten lukumäärä: 4

Muiden EU:n jäsenvaltioiden tarjoajien tekemien tarjousten lukumäärä: 0

Muiden kuin EU:n jäsenvaltioiden tarjoajien tekemien tarjousten lukumäärä: 0

Sähköisesti toimitettujen tarjousten lukumäärä: 5

Sopimus on tehty taloudellisten toimijoiden ryhmän kanssa: ei

### V.2.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite

Virallinen nimi: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: EKRSZ\_56813281

Postiosoite: Millennium Köz 1.

Postitoimipaikka: Zalaegerszeg

NUTS-koodi: HU Magyarország

Postinumero: 8900

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: [vallalkozas@zaev.hu](mailto:vallalkozas@zaev.hu)

Puhelin: +36 302488171

Faksi: +36 92504195

Urakoitsija on pk-yritys: ei

### V.2.4. Tiedot sopimuksen/osan arvosta

Sopimuksen/osan alustava arvioitu kokonaisarvo: 2 180 296 062,00 HUF

Sopimuksen/osan kokonaisarvo: 4 689 238 409,00 HUF

### V.2.5. Tietoa alihankinnasta

Sopimukseen liittyy todennäköisesti alihankintaa

## VI kohta: Täydentävät tiedot

---

### VI.3. Lisätiedot

Az ajánlattevők neve, címe és adószáma:

1. D.V.M. construction Fővállalkozó Kft.

Cím: 1052 Budapest, Türr István u. 8.

Adószám: 12667093-2-41

2. ZÁÉV Építőipari Zrt.

Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.

Adószám: 10738885-2-20

3. FK-Raszter Építő Zrt.

Cím: 3533 Miskolc, Felsőszinva u. 73.

Adószám: 11887827-2-05

4. Laterex Építő Zrt.

Cím: 1095 Budapest, Hídépítő u. 1-12.

Adószám: 25098367-2-43

5. Mester-Építő Kft.

Cím: 1042 Budapest, Munkásotthon u. 46.

Adószám: 13707824-2-41  
A nyertes ajánlattevő adatai:  
Név: ZÁÉV Építőipari Zrt.  
Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.  
Adószám: 10738885-2-20

#### **VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

##### **VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postiosoite: Riadó u. 5.  
Postitoimipaikka: Budapest  
Postinumero: 1026  
Maa: Unkari  
Sähköpostiosoite: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Puhelin: +36 18828592  
Faksi: +36 18828593

##### **VI.4.3. Muutoksenhakumenettely**

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:  
Kbt. 148. § szerint

##### **VI.4.4. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

Virallinen nimi: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postiosoite: Riadó u. 5.  
Postitoimipaikka: Budapest  
Postinumero: 1026  
Maa: Unkari  
Sähköpostiosoite: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Puhelin: +36 18828592  
Faksi: +36 18828593

#### **VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

15/02/2019